

## معلومات حول إمكانية التواصل باللغات المختلفة في المحاكم (Language Access)



## الاستعانة بمترجم فوري تابع للمحكمة



إذا كنت بحاجة إلى مترجم فوري، فستوفر لك المحكمة أحد المترجمين الفوريين مجانًا. هذه هي خدمة مجانية للأشخاص الذين يتعاملون مع المحاكم.

يقدم الجانب الخلفي من هذه البطاقة معلومات حول دور المترجم الفوري الذي يعمل في المحكمة وما يستطيع أو ما لا يستطيع المترجم الفوري مناقشته معك.

إذا كان لديك أحد الأسئلة أو المخاوف المتعلقة بخدمات الترجمة الفورية في المحاكم، فقم بتنبه القاضي أو تحدث إلى كاتب المحكمة التي تُنظر فيها القضية أو تواصل مع مكتب التواصل باللغات المختلفة (Language Access):

مكتب التواصل باللغات المختلفة

(Language Access)

نظام المحاكم الموحدة بولاية نيويورك

(NYS Unified Court System)

مكتب الشؤون الإدارية للمحاكم

(Office of Court Administration)

Beaver Street, 8th Floor 25

New York, New York 10004

رقم الهاتف: (646) 386-5670

البريد الإلكتروني: courtinterpreter@nycourts.gov

- للمساعدة على التواصل أثناء سير إجراءات المحكمة، سيتم توفير مترجم فوري لك يتحدث بلغتك.
- إن وظيفة المترجم الفوري هو أن يعيد عليك بلغتك كل ما يقوله القاضي أو الأشخاص الآخرون في المحكمة باللغة الإنجليزية.
- وأيضًا سيعيد المترجم باللغة الإنجليزية أي شيء تقوله بلغتك.
- لن يتم تغيير أو حذف أي شيء مما يقال خلال هذه الترجمة الفورية.
- غير مسموح للمترجم الفوري أن ينصحك أو أن يُجري معك أي محادثات خاصة.
- لن يتحدث المترجم الفوري عن قضيتك مع أي شخص خارج المحكمة.
- إذا كان هناك شيء غير واضح بالنسبة لك أو إذا كان لديك سؤال، فارفع يدك. سيُجيب القاضي على أسئلتك أو المخاوف التي تراودك. لا تطلب من المترجم الفوري مباشرة الحصول على معلومات أو نصائح.